

# РОМАН ЯКОБСОН

**От формализма к структурализму**

САМОЕ  
ВПЕЧАТЛЯЮЩЕЕ



# ЧТО ДЕЛАЕТ ЛИЧНОСТЬ ЯКОБСОНА ЗАХВАТЫВАЮЩЕЙ?

- 1943–1946 – исполнял обязанности сотрудника чехословацкой военной разведки в США
- В 1962 номинирован на Нобелевскую премию по литературе
- Везде организовывал влиятельные научные кружки

# ЧТО ДЕЛАЕТ УЧЕНОГО ЯКОБСОНА ТАКИМ ЗАМЕТНЫМ?

В соавторстве с Н. С. Трубецким изобрел фонологию → оппозиции → структурализм.

Связал метафору и метонимию с разными режимами художественного слова.

Придумал исследовать язык через нарушения.

Понял и сформулировал про поэзию то, что ломало стереотипы.

Был и крупным ученым, и творческой личностью

# НИЧЕГО НЕ ПОНИМАЮТ

Вошел к парикмахеру, сказал  
— спокойный:  
«Будьте добры, причешите мне  
уши».

Гладкий парикмахер сразу  
стал хвойный,  
лицо вытянулось, как у  
груши.

Къ брадобрию приидохъ и рекохъ

Хоштѣ отъче да причешеш ми оуши.

Гладкъ бысть нѣ сталь есть игливъ

Длъгомъ ликомъ акы крушька есть.

Неразумьнѣ. Рыждѣ. Скакаша  
словесе.

Метаашеса же ругъ паки и паки

И се длъго смѣяашеса глава нѣка.

Въздымаѣштиса акы рьдыкы стара.

---

ИЗ РОССИИ



# Якобсон и Россия

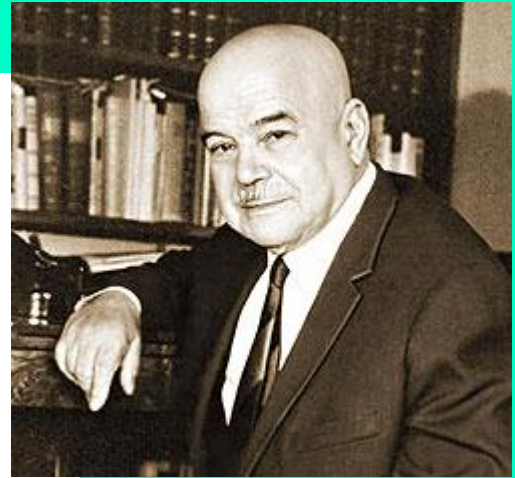
Якобсон уезжает из России в феврале 1920,

Мягкая эмиграция: продолжал работать в  
полпредстве до декабря 1928 года

Страдал от маккартизма, приезжал в 1956, 1958,  
1962, 1964, 1966 (Москва, Тарту, Тбилиси), 1967,  
1979

Надпись на могиле: russkij filolog

ЯКОБСОН И  
ШКЛОВСКИЙ



# ИСТОРИЯ О ТОМ, КАК ПОССОРИЛИСЬ ВИКТОР БОРИСОВИЧ С РОМАНОМ ОСИПОВИЧЕМ

1. Критика Шкловским статьи Якобсона
2. Шкловский не упоминает Якобсона в «Жили-Были» (1963 г.)
3. Шкловский убирает из «ZOO» относящиеся к Якобсону слова «друг и брат мой»

Галушкин А. Еще раз о причинах разрыва В. Б. Шкловского и Р. О. Якобсона // Роман Якобсон. Тексты, документы, исследования. М.: РГГУ, 1999. С. 136–143.

# ПОЧЕМУ ЖЕ ВСЕ-ТАКИ ОНИ ПОССОРИЛИСЬ

- борьба за интеллектуальное лидерство внутри ОПЯЗа.
- соперничество за благосклонность Эльзы Триоле (сестры Лили Брик).
- отстаивание разных научных языков.
- Шкловский Якобсону: «Друг мой, зачем ты сужаешь тему? Зачем ты переводишь... искусство драмы, прозы и поэзии на языкознание?»

БЫЛ ЛИ ЯКОБСОН  
СНОБОМ?



# ПОЦАПАЛИСЬ С НАБОКОВЫМ

Известна история про то, что у Набокова не сложились отношения с русским филологом Романом Якобсоном, который остроумно «зарезал» кандидатуру Набокова, претендовавшего на место преподавателя русской литературы во вверенном Якобсону университетском подразделении, а хлопотоавшие за Набокова мотивировали его соответствие месту тем, что он крупный писатель. «Слон тоже крупное животное, – отвечал Якобсон, – но мы же не приглашаем его преподавать зоологию».

# ОТВЕТНЫЙ УКОЛ ОТ СЫНА

Дмитрий Набоков: «Что до профессора Якобсона, я вовсе не хочу его обидеть, но сколько ни ломаю голову, не могу, хоть убей, припомнить, довелось ли мне за четыре года, проведенных в Гарварде, слушать какой-нибудь из его курсов. Возможно, для этого требуется **слоновья** память».

О ЧЕМ ПИШЕТ  
ЯКОБСОН?

ROMAN  
JAKOBSON  
SELECTED  
WRITINGS

1  
*Phonological Studies*

1962

MOUTON & CO · 'S-GRAVENHAGE

# ФОНОЛОГИЯ КАК СТРУКТУРАЛИЗМ

Как научно описать россыпь звуков?

Во-первых, описываем **не звуки**. Фонема, фонэма, фонёма.

Во-вторых, находим признаки и противопоставляем по ним.

В оппозиции один член является маркированным (несёт дополнительную информацию, более сложен, встречается реже, усваивается позже), а другой – **немаркированным** (нейтрален, более общий, встречается чаще): «Лев» (немаркированный, может означать и самца, и вид в целом) – «львица» (маркированный, указывает на пол).

# ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ

Для носителя английского языка определенность, число и время являются обязательными; в то же время в другом языке мы можем найти иные обязательные аспекты, например локализацию события (вблизи от говорящего или в другом месте), источник информации о событии (наблюдал ли говорящий событие лично, слышал ли о нем от кого-либо или вывел сведения о нем путем умозаключений) и т.д. Вместо того чтобы сказать *The man killed the bull* 'Человек убил быка', пришлось бы говорить 'Этот человек убивать (неопределенное время) на моих глазах того быка.

# СИНХРОНИЯ И ДИАХРОНИЯ

Соссюр резко противопоставил **синхронию** (статическую систему) и **диакронию** (историческое развитие, которое он считал случайным). Якобсон преодолевает это: синхрония не статична, она включает в себя динамику (как кадр из фильма, а не фотографию).

А жены?

# ОРГАНИЗОВАННОЕ НАСИЛИЕ НАД ЯЗЫКОМ

Поэзия заставляет нас обращать внимание не только на то, что сказано, но и на как, на саму материю языка.

Нет запретных тем.

Проза тяготеет к метонимии (описание событий и обстановки), а лирическая поэзия — к метафоре.

Стих меняет язык

ВНЕЗАПНО:  
Ж. Ф. ЛИОТАР



# СОСТОЯНИЕ ПОСТМОДЕРНА

Наука постмодерна, вопреки позитивистскому идеалу стабильности и предсказуемости (Лаплас, детерминизм), на деле фокусируется на **парадоксах, нестабильностях, неопределённостях, катастрофах и фракталах**. Примеры: квантовая механика (принцип неопределённости), теория катастроф (Том), фрактальная геометрия (Мандельброт). Эта наука не стремится к предсказуемости, а порождает новые «приёмы» (ходы) в языковой игре, изменяет правила. Истинное научное воображение — это изобретение новых правил, а не решение задач в старых рамках. Отсюда ключевое понятие: **паралогия** — поиск разногласий, нестабильности, новых «ходов», а не консенсуса.

# ЯКОБСОНА ЧАСТО ИНТЕРЕСУЕТ БОЛЕЗНЕННОСТЬ И УЩЕРБНОСТЬ

Афазия

Взгляд на «Вид» Гёльдерлина

Анализ сонета Шарля Бодлера «Кошки»

Но вопреки стратегии постмодерна Якобсон находит способ упорядочить хаос, а не смириться с ним

«СЛОВО О ПОЛКУ  
ИГОРЕВЕ»

*Slovo o polku Igoreve.*

*Ecole Libre  
des Hautes Etudes  
à New York*

*Université Libre  
de Bruxelles*

**ANNUAIRE  
DE L'INSTITUT DE PHILOGIE  
ET D'HISTOIRE ORIENTALES  
ET SLAVES**

TOME VIII (1945-1947)

VOLUME OFFERT

à

**MICHEL ROSTOVTZEFF**

...

**LA GESTE DU PRINCE IGOR'**  
ÉPOPÉE RUSSE DU DOUZIÈME SIÈCLE

Texte établi, traduit et commenté

sous la direction

*d'Henri Grégoire, de Roman Jakobson et de Marc Szeftel,  
assistés de J. A. Joffe.*

★

NEW YORK

# ЯКОБСОН — ФИЛОЛОГ

«La Gest du prince Igor'» (Нью-Йорк, 1948)

Обращение к тематике «Слова», возможно, поворотный момент в научном творчестве Якобсона (Гиндин).

## ЯКОБСОН — ПЕРЕВОДЧИК

«Чръна земля подъ  
копыты костью была  
посѣяна, а кровію  
польяна».

«земля, **зачерневшая**  
под копытами, была  
костью засеяна, а  
кровью полита, и  
взошли они горем на  
Русской земле»

# ВЕСТЯТ

Фрагмент 50: «Стяги вестят». Глагол интуитивно понятен, но низкочастотен, только во второй половине XIX века в стихотворных цитатах (в поэтическом корпусе – 3 употребления).

То есть в прозе (а перевод Якобсона прозаический) этот глагол вообще выглядит странно.

# ПЕЧАЛИТЬСЯ

«Почнемъ же, братіе,  
повѣсть сію отъ стараго  
Владимера до нынѣшняго  
Игоря, иже истягну умъ  
крѣпостію своею и поостри  
сердца своего  
мужествомъ...»

«Мы же, братья, приступим к  
своему рассказу, оттого что о  
Русской земле печаловались  
князья от старого Владимира и  
до нынешнего Игоря, который  
искусил ум своею крепостью и  
отточил свое сердце  
мужеством».

# ДВЕ КНИГИ О ЯКОБСОНЕ

- Bradford R. Roman Jakobson: life, language and art. Routledge, 2005.
- Hølenstein, Elmar. Roman Jakobson's approach to language. Translation of Roman Jakobson's phänomenologischer Strukturalismus. Originally presented as the author's Habilitationsschrift, Zürich, 1974.

# ЯКОБСОН — ПЕРЕВОДЧИК

Из двух неравнозначных по употребимости синонимичных вариантов Якобсон выберет малоупотребительный, имеющий архаизированный стилистический оттенок или маркированный каким-то иным образом.